

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Druga poslanica

Korinćanima

1 Pozdrav od Pavla, apostola Isusa Krista po Božjoj volji, i od našega brata Timoteja, Božjoj crkvi u Korintu i svim Božjim ljudima u cijeloj Ahaji.

²Neka s vama budu milost i mir od Boga, našega Oca, i od Gospodina Isusa Krista.

Zahvala

³Hvalite Boga, Oca našega Gospodina Isusa Krista, milostivog Oca i Boga, koji je izvor svake utjehe. ⁴On nas tješi u svim nevoljama da bismo i mi mogli tješiti one koji se nalaze u bilo kakvoj nevolji, istom utjehom koju Bog daje nama. ⁵Jer kao što su obilne Kristove patnje koje nas snalaze, tako uživamo i obilje utjehe, po Kristu. ⁶Ako podnosimo nevolje, to je za vašu utjehu i spasenje. Ako smo utješeni, to je za vašu utjehu koja vam omogućuje da strpljivo podnosite one iste patnje koje i mi podnosimo. ⁷Mi se čvrsto uzdamo u vas jer znamo da ćete, kao što dijelite s nama naše patnje, dijeliti i našu utjehu.

⁸Braćo i sestre, želimo da znate kakve smo nevolje imali u Aziji. Bili smo opterećeni više negoli smo mogli podnijeti, toliko da smo čak izgubili nadu da ćemo preživjeti. ⁹Osjećali smo da nam se sprema smrtna osuda. No, to se dogodilo da se ne bismo više pouzdavali u sebe nego u Boga koji uskrsava mrtve. ¹⁰On nas je izbavio iz velike smrtne opasnosti, a izbavljat će nas i dalje. Svoje smo nade položili u njega i on će nas i dalje spašavati. ¹¹I vi nam možete pomoći svojim molitvama. Tada će mnogi zahvaljivati

Bogu za nas — i Bog će nas blagosloviti zbog brojnih molitava.

Pavao mijenja svoj plan

¹²Ponosni smo što možemo mirne savjesti reći da je sve što smo u svijetu učinili učinjeno u iskrenosti i čistoći srca koje dolaze od Boga, pogotovo prema vama. Nije nas pokretala svjetovna mudrost nego Božja milost. ¹³Pišemo vam samo ono što možete pročitati i razumjeti. A vjerujem da ćete nas potpuno razumjeti, ¹⁴kao što ste nas djelomično već razumjeli te da ćete shvatiti da se možete ponositi nama, kao što ćemo se i mi ponositi vama onoga dana kad naš Gospodin Isus ponovno dođe.

¹⁵Budući da sam bio uvjeren u to, odlučio sam najprije doći k vama da biste imali dvostruke koristi. ¹⁶Namjeravao sam vas posjetiti na svom putu u Makedoniju, a zatim i pri povratku iz nje, da biste me vi otpremili u Judeju. ¹⁷Jesam li bio dovršan kad sam smišljao te planove? Jesu li moje odluke donešene onako kako to radi svijet, tako da istodobno kažem i »da« i »ne«?

¹⁸Ali Božja je riječ pouzdana i on mi je svjedok da ono što vam kažem nije nikada istodobno i »da« i »ne«. ¹⁹Jer Božji Sin, Isus Krist, o kojem smo propovijedali među vama Sila, Timotej i ja, nije bio i »da« i »ne«. Naprotiv, u Kristu je uvijek »da«. ²⁰Jer koliko god da ima Božjih obećanja, sva obećanja imaju svoje »da« u Kristu. Zbog toga i mi po Kristu kažemo »Amen« na Božju slavu. ²¹Bog je taj koji i nama i vama omogućuje da stojite čvrsto u Kristu. On je taj koji nas je odabrao i osnažio* za svoje djelo. ²²Obilježio nas je znakom svoga vlasništva i dao nam svoga Duha,

***1:21 odabrao i osnažio** Doslovno: »pomazao nas«. U grčkom je riječ »pomazati« vezana uz značenje riječi »Krist«, koja znači »pomazanik«. Vidi »pomazati« i »Krist« u kazalu.

koji je u našim srcima jamstvo da će ispuniti sve što je obećao.

²³ Pozivam Boga za svjedoka, života mi moga; nisam ponovno došao u Korint jer sam vas želio poštedjeti. ²⁴ To ne znači da pokušavamo nadzirati vašu vjeru, jer vi čvrsto stojite u njoj, već zajedno s vama radimo, za vašu radost.

2 Tako sam, dakle, odlučio da vas ne žalostim kad ponovno dođem k vama. ² Jer ako ja rastužim vas, tko će onda razvedriti mene ako ne vi koje sam rastužio? ³ A pisao sam vam tako da me ne bi, kad dođem k vama, rastužili oni koji bi me trebali razveseliti. Vjerovao sam da će svima vama biti drago ako ja budem zadovoljan. ⁴ Pisao sam vam u velikoj tuzi, slomljenog srca i u suzama, ne da bih vam zadao bol, nego da biste znali koliko je velika moja ljubav prema vama.

Opraštanje

⁵ Ali ako je tko koga rastužio, nije rastužio mene, nego donekle sve vas — ne želim pretjerivati. ⁶ Ova kazna koju je većina dosudila čovjeku o kojem govorim, dovoljna je. ⁷ Umjesto toga, oprostite mu i ohrabrite ga, da ga ne bi svladala pretjerana tuga. ⁸ Zato vas molim, iskažite mu ljubav. ⁹ Evo zašto sam vam pisao: da vas ispitam i vidim hoćete li biti poslušni u svemu. ¹⁰ Ako vi nekome oprostite, opraštam mu i ja. A što sam oprostio — ako sam imao išta — to sam, pred Kristom, napravio radi vas, ¹¹ da nas ne nadmudri sotona jer njegove nakane vrlo dobro znamo.

U Troadi

¹² Došao sam u Troadu da propovijedam Radosnu vijest o Kristu. Iako mi je Gospodin dao priliku da ondje služim, ¹³ bio sam jako zabrinut jer tamo nisam našao svoga brata Tita. Tako sam se pozdravio s njima i otišao u Makedoniju.

Pobjeda u Kristu

¹⁴ Ali hvala Bogu koji nas po Kristu uvijek vodi u pobjedu. On kroz nas svuda širi znanje o sebi poput ugodnog mirisa. ¹⁵ Mi smo Bogu ugodan Kristov miris, kako među onima koji su na putu spasenja tako i među onima koji su na putu uništenja. ¹⁶ Onima koji su na putu propasti to je smrad smrti koji vodi u smrt, a onima koji su na putu spasenja to je miris života koji vodi u život. Tko je sposoban za takav zadatak? ¹⁷ Nismo oni koji trguju Božjom riječju zbog dobitka, kao što mnogi rade. Ne, mi u Kristu govorimo iskreno pred Bogom, kao poslani od Boga.

Sluge Novoga saveza s Bogom

3 Zvuči li ovo kao da opet hvalimo sami sebe? Zar trebamo pismo preporuke za vas ili od vas, kao što neki trebaju? ² Vi ste sami naša preporuka, pisana u našim srcima, koju znaju i čitaju svi ljudi. ³ Pokazujete da ste Kristovo pismo, učinak naše službe, koje nije pisano tintom, nego Duhom živoga Boga. I nije napisano na kamenim pločama, nego na pločama ljudskoga srca.

⁴ Ovo govorimo jer po Kristu imamo veliko pouzdanje pred Bogom. ⁵ Nismo u položaju tvrditi da išta možemo učiniti sami od sebe — naša sposobnost dolazi od Boga. ⁶ On nas je osposobio da budemo sluge novog saveza, kojeg je Bog sklopio sa svojim narodom, a taj savez nije pisani Zakon; to je zakon Duha. Pisani propis ubija, a Duh daje život.

⁷ Stari savez bio je uklesan na kamenim pločama. Donesen je s očitovanjem Božje slave, tako da je sjaj, koji se odražavao na Mojsijevu licu, bio toliko sjajan da ga Izraelci nisu mogli ni pogledati, iako je taj sjaj bljedio. Ako

je takvo služenje Bogu pod starim savezom došlo s takvim sjajem — a vodilo je u smrt — ⁸koliko je sjajnije služenje Bogu koje donosi Duh? ⁹Budući da je način služenja koji donosi osudu tako slavan, koliko je slaviji način služenja koji donosi opravdanje ljudima pred Bogom! ¹⁰Jer ono što je prije bilo prepuno sjaja sada više nema sjaja u usporedbi s nenadmašnim sjajem. ¹¹Ako je način služenja Bogu, koji je iščeznuo, došao s tolikom slavom, koliko će slaviji biti onaj koji nikada ne prestaje?

¹²Budući da imamo tu nadu, vrlo smo smioni. ¹³Nismo kao Mojsije koji je stavio veo preko lica da Izraelci ne bi vidjeli svršetak onoga što blijedi i nestaje. ¹⁴Njihovi su umovi bili zatvoreni. I danas, njihovi umovi pokriveni su istim velom pri čitanju Staroga zavjeta. Taj veo im i dalje zastire značenje, jer on se uklanja jedino po Kristu. ¹⁵Do današnjega dana, kad god se čita Mojsijev zakon, veo ostaje na njihovim srcima. ¹⁶Ali kada se tko okrene Gospodinu i slijedi ga, veo se skida. ¹⁷Gospodin o kojemu govorim jest Duh, a gdje je Duh Gospodnji, ¹⁸tamo je sloboda. A naša lica nisu pokrivena — ona odražavaju Gospodinov sjaj kao u zrcalu, dok se mi-jenjamo i postajemo sve sličniji Gospodinu, sa sjajem koji je sve slaviji. Ova preobrazba dolazi od Gospodina, koji je Duh.

Blago u glinenim posudama

4 Po Božjoj milosti imamo ovu službu i zato ne posustajemo. ²Umjesto toga, odrekli smo se sramotnih i skrivenih stvari i ne koristimo se lukavošću te ne iskripljujemo Božju poruku, nego poučavamo istinu i preporučujemo se

savjesti svakoga čovjeka pred Bogom. ³A ako je Radosna vijest koju propovijedamo zastrta velom, zastrta je samo za one koji su na putu uništenja. ⁴Onima koji ne vjeruju bog ovoga svijeta* zasljepio je um, da ne bi vidjeli svjetlo Radosne vijesti o slavi Krista koji je Božja slika. ⁵Mi ne propovijedamo o sebi, nego propovijedamo o Isusu Kristu kao Gospodinu i govorimo da smo vaše sluge radi Isusa. ⁶Bog koji je rekao: »Neka svjetlo zasja iz mraka!« isti je Bog čije je svjetlo zasjalo u našim srcima tako što nam je dao da upoznamo Božju slavu na Kristovu licu.

⁷Mi imamo ovo blago, ali smo poput glinenih posuda, tako da bude očito da izvanredna moć dolazi od Boga, a ne od nas. ⁸Stalno smo podvrgnuti teškim nevoljama, ali nismo poraženi. Zbunjeni smo, ali nismo natjerani u očaj. ⁹Progonjeni smo, ali ne i napušteni; oboreni smo, ali ne i uništeni. ¹⁰Na svojim tijelima uvijek nosimo Isusovu smrt, da bi se i Isusov život jednako jasno vidio u našim tijelima. ¹¹Mi koji smo živi neprestano smo u smrtnoj opasnosti zbog Isusa, tako da bi se Isusov život jasno pokazao na našim smrtnim tijelima. ¹²Smrt, dakle, djeluje u nama, a život u vama.

¹³Budući da imamo isti duh vjere kao što piše u Svetom pismu: »Povjerovao sam, zato sam govorio«,† i mi vjerujemo te zato i govorimo. ¹⁴Znamo da je Bog podigao Gospodina Isusa iz smrti, a znamo da će isto tako podići i nas s Isusom i zajedno s vama postaviti uza se. ¹⁵Jer sve je to radi vas, da bi Božja milost doprla do što više ljudi. Tako će se Bogu iskazivati još više zahvalnosti i bit će još više slavljen.

*4:4 *bog ovoga svijeta* Sotona.

†4:13 Citat iz Ps 116,10.

Život po vjeri

¹⁶ Zbog toga ne posustajemo. Jer čak i ako naše vanjsko biće propada, naše se unutarne biće, bez obzira na to, svakoga dana obnavlja. ¹⁷ Naše trenutačne, male nevolje pripremaju za nas vječnu slavu koja obilno nadmašuje nevolje u kojima se nalazimo. ¹⁸ Mi se nismo usredotočili na ono što je vidljivo, nego na nevidljivo, jer ono što se vidi privremeno je, a ono nevidljivo je vječno.

5 Ako i naše zemaljsko prebivalište — naše tijelo — koje je kao šator, bude razoreno, znamo da imamo kuću koju je pripremio Bog — vječnu kuću na nebu, koja nije sagrađena ljudskim rukama. ² Ali mi smo umorni od ovoga tijela i želimo da nam Bog dâ naše nebesko prebivalište. ³ U njega ćemo se zaogrnuti i nećemo biti goli. ⁴ Dok živimo u ovom zemaljskom šatoru, stenjemo pod tere-
tom. Ne zato što ne želimo u njemu više živjeti, već želimo novo, nebesko tijelo koje ćemo obući preko zemaljskoga da bi život progutao ono što je smrtno. ⁵ A Bog je taj koji nas je pripremio za to. On nam je dao Duha kao jamstvo — potvrdu da će nam dati sve što nam je obećao.

⁶ Tako smo uvijek puni pouzdanja. Mi znamo da smo udaljeni od Gospodina dokle god živimo u ovom tijelu. ⁷ Živimo, naime, na temelju vjere, a ne na temelju onoga što vidimo; ⁸ stoga i kažem da smo puni pouzdanja. Mi želimo napustiti svoje tijelo i otići živjeti s Gospodinom. ⁹ Zbog toga je želja našeg srca ugoditi mu, bez obzira na to živimo li ovdje — u tijelu — ili tamo s njim. ¹⁰ Svi se mi moramo pojaviti na sudu pred Kristom. Svatko od nas primit će plaću za ono što je činio dok je bio u svom zemaljskom tijelu — bilo dobro ili zlo.

Pomirite ljude s Bogom!

¹¹ Budući da znamo što znači bojati se Gospodina, uvjeravamo ljude. Bog nas potpuno poznaje, ali ja se nadam da nas i vi potpuno poznajete. ¹² Mi se ne želimo ponovno dokazivati pred vama. Želimo vam pružiti priliku da budete ponosni na nas. Tako ćete odgovoriti onima koji se ponose onim što se vidi, a ne onim što im je u srcu. ¹³ Ako zvučimo kao da smo ljudi, to je radi Boga. Ako smo zdrave pameti, to je radi vas. ¹⁴ Tako postupamo zbog Kristove ljubavi koja nama upravlja, jer shvatili smo da, ako je jedan čovjek umro za sve ljude — onda su svi umrli. ¹⁵ On je umro za sve da oni koji žive ne žive više za sebe nego za njega koji je umro i uskrsnuo od mrtvih radi njih.

¹⁶ Zbog toga od sada ne gledamo ni na koga po svjetovnim mjerilima. I premda smo nekada gledali na Krista na taj način, ipak ga sada više ne gledamo tako. ¹⁷ Tako, ako je netko u Kristu, postao je novo biće. Staro je nestalo, a novo je nastalo. ¹⁸ A sve to dolazi od Boga koji nas je po Kristu pomirio sa sobom i dao nam zadatak da mirimo ljude s njim. ¹⁹ Bog je u Kristu pomirio svijet sa sobom i ljudima ne uračunava u krivnju njihove grijeha, a nama je pak povjerio poruku pomirenja. ²⁰ Mi, dakle, radimo kao poslanici u Kristovo ime; Bog po nama poziva. U Kristovo ime mi molimo: pomirite se s Bogom! ²¹ Krist je bio bez grijeha, ali Bog ga je učinio grijehom radi nas, da bismo mi, ujedinjeni s Kristom, mogli odražavati pravednost Božju.

6 Radeći zajedno s Bogom, preklinjemo vas da ne dopustite da Božja milost koju ste primili bude uzaludna. ² Jer On je rekao:

»Čuo sam te u pravo vrijeme

i pomogao sam ti u dan spasenja.«^{*}
Slušajte! Sada je pravo vrijeme. Sada je dan spasenja!

³Pokušavamo izbjeći da ikome budemo zapreka, kako nitko ne bi našao zamjerke u našem radu. ⁴Naprotiv, strpljivo prihvaćajući nevolje, nesreće i velike teškoće, u svemu se pokazujemo kao Božji sluge; ⁵dok nas tuku, kad nas zatvaraju, u bunama, u napornom radu, u besanim noćima, u gladi. ⁶Pokazujemo se kao Božji sluge po čistoći, znanju, strpljivosti, dobroti, Duhu Svetom, po iskrenoj ljubavi, ⁷po poruci istine koju donosimo i Božjoj sili, s oružjem pravednosti za napad i obranu. ⁸Takvi smo kad nas slave i kad nas sramote; kad smo na dobrom i kad smo na zlom glasu. Smatraju nas varalicama iako govorimo istinu. ⁹Smatraju nas nepoznatima iako smo dobro poznati; smatraju da smo na izdisaju, a gle, živi smo! Kažnjeni smo iako nismo smaknuti. ¹⁰Tužni smo, a opet smo uvijek radosni; siromašni smo, a opet smo mnoge ljude učinili bogatima; nemamo ništa, a opet uistinu imamo sve.

¹¹Korinćani, govorili smo vam potpuno otvoreno. Naša su srca širom otvorena za vas. ¹²Naši osjećaji za vas nisu nestali, već ste vi svoje osjećaje prema nama suspregnuli. ¹³Govorim vam kao svojoj djeci, otvorite nam svoja srca kao što smo mi vama otvorili svoja!

Upozorenja

¹⁴Nemojte se vezati s nevjernicima. Pravednost i bezakonje ne idu zajedno.

Svjetlo nema ništa zajedničko s tamom. ¹⁵I kakav dogovor ima Krist s đavlom[†]? Što ima vjernik s nevjernikom? ¹⁶I što ima Božji hram s idolima? Jer mi smo hram živoga Boga, baš kao što je Bog rekao:

»Živjet ću među njima i hodat ću među njima

i bit ću njihov Bog i oni će biti moj narod.«[‡]

¹⁷»Izađite, dakle, iz njihove sredine i odvojite se od njih, kaže Gospodin, i ne dodirujte više ništa nečisto.

Tada ću vas prihvatiti.«[¶]

¹⁸»I ja ću biti vaš Otac, a vi ćete biti moji sinovi i kćeri, govori Svemogućí Gospodin.«[§]

7 Dragi prijatelji, imamo ova obećanja, stoga se očistimo od svih tjelesnih i duhovnih nečistoća! U strahopoštovanju prema Bogu** živite život koji je potpuno svet. ²Napravite mjesta za nas u svojim srcima! Nikome nismo nanijeli nepravdu. Nikoga nismo upropastili. Nikoga nismo iskoristili. ³Ne govorim vam ovo da bih vas korio. Već sam vam prije rekao da ste nam toliko u srcu da smo spremni i živjeti i umrijeti s vama. ⁴Vrlo se pouzdajem u vas i vrlo se ponosim vama! Utješili ste nas i ispunili radošću usred svih naših nevolja.

⁵Jer čak i kad smo došli u Make-doniju, nismo imali odmora, nego smo trpjeli na sve moguće načine. Izvana je bila borba, a u nama strah. ⁶Ali Bog, koji tješi potištene, ohrabrio nas je Titovim dolaskom, ⁷i ne samo njegovim dolaskom nego i utjehom koju ste mu

*6:2 Citat iz Iz 49,8.

†6:15 *đavao* Izvorno na hebrejskom »Belijar« znači »bezvrijedan«, a to je bio naziv za sotonu, odnosno đavla.

‡6:16 Citat iz Lev 26,11–12.

¶6:17 Citat iz Iz 52,11.

§6:18 Citat iz 2Sam 7:8,14.

**7:1 *U strahopoštovanju prema Bogu* Doslovno: U strahu Božjem.

pružili. On nam je pričao o vašoj želji da nas vidite, o vašoj žalosti i brizi za mene. To me još više obradovalo.

⁸Premda sam vas svojim pismom rastužio, ne žalim što sam ga napisao. Ako sam i zažalio, sada vidim da vas je to pismo samo nakratko rastužilo. ⁹Zato sam sada sretan, ne zato što ste se vi rastužili, nego zato što vas je ta žalost dovela do obraćenja. Jer vi ste se rastužili po Božjem naumu, pa vas mi ni na koji način nismo povrijedili. ¹⁰Ta žalost je po Božjoj volji, i ona uzrokuje obraćenje koje vodi spasenju — i ne ostavlja žaljenje. A žalost ovoga svijeta uzrokuje smrt. ¹¹Pogledajte sada što vam je sve donijela ta žalost koja je po Božjoj volji. Koliku želju da obranite svoju nevinost, koliku ljutnju, koliki strah, koliku želju da nas vidite, koliku zabrinutost i želju za pravednom kaznom za onoga koji je griješio! I u svemu ste pokazali da ste u tome bili nevini. ¹²Dakle, ako sam vam pisao, to nije bilo zbog onoga koji je pogriješio niti zbog onoga kojem je učinjeno zlo. Pisao sam da pred Bogom uvidite svoju brigu za nas. ¹³Zato smo se i utješili. Osim te utjehe još smo više sretni zbog Titove radosti jer ste svi vi okrijepili njegov duh.

¹⁴A ja se nisam osramotio zbog svih dobrih stvari koje sam mu pričao o vama. Baš kao što je sve što smo mi vama pričali bilo istinito, tako su se i naše pohvale pred Titom pokazale istinitima. ¹⁵Njegovi osjećaji prema vama sad su još jači kad se sjeti kako ste svi bili poslušni i kako ste ga primili sa strahopoštovanjem. ¹⁶Sretan sam što mogu u vas imati potpuno povjerenje.

Kršćansko davanje

8 Braćo i sestre, sada bismo željeli da znate kakvu je milost Bog udijelio

crkvama u Makedoniji. ²Iako su ozbiljno iskušane u nevoljama, njihova velika radost urodila je darežljivošću unatoč njihovoj velikoj neimaštini. ³Mogu posvjedočiti da su dali onoliko koliko su mogli, čak i iznad svojih mogućnosti, i to po svojoj slobodnoj volji. ⁴Nekoliko su nas puta molili i navaljivali da sudjeluju u tom skupljanju za Božje ljude. ⁵Dali su i više nego što smo se mogli nadati. Dali su sami sebe najprije Gospodinu — jer je to Božja volja — a onda nama. ⁶Zato smo i molili Tita da, kao što je počeo, tako i završi za vas taj čin milosti. ⁷Međutim, kao što obilujete svime: vjerom, darom govora, znanjem, istinskom željom da pomognete i ljubavlju prema nama, obilujte i u milosti davanja. ⁸Ne govorim vam ovo kao zapovijed, nego govoreći vam o tuđoj gorljivosti, iskušavam iskrenost vaše ljubavi. ⁹Znate za dobrotu koju je pokazao naš Gospodin Isus Krist time što je zbog vas postao siromašan iako je bio bogat, da biste po njegovu siromaštvu vi postali bogati.

¹⁰Evo što mislim da biste trebali učiniti: prošle godine bili ste prvi koji su željeli dati i koji su dali darove za Božje ljude. ¹¹Zato dovršite sada to davanje! Kao što ste bili spremni i željeli dati, tako sada spremno dovršite taj zadatak prema mogućnostima. ¹²Jer ako ste spremni dati, taj će dar biti prihvatljiv na temelju onoga što posjedujete, a ne onoga što ne posjedujete. ¹³Jer nije nam namjera da za druge bude pomoć što bi za vas bila poteškoća. Ne, nego se radi o jednakosti. ¹⁴Namjera nam je da vaše obilje zadovolji njihove trenutačne potrebe, da bi kasnije njihovo obilje moglo zadovoljiti vaše potrebe. Tako će se postići jednakost. ¹⁵Kao što piše u Svetom pismu: »Onaj tko je puno sakupio nije imao previše,

niti je onaj koji je malo sakupio imao premalo.*

Tit i njegovi suputnici

¹⁶ Hvala Bogu koji je u Titovo srce usadio isto zanimanje za vas koje i sami gajimo. ¹⁷ On je prihvatio našu molbu, a budući da vas je osobito želio posjetiti, odlazi k vama po svojoj slobodnoj volji. ¹⁸ A s njim šaljem brata kojega hvalite sve crkve zbog njegova propovijedanja Radosne vijesti. ¹⁹ Izabrale su ga crkve kao našega suputnika u ovom pothvatu milosti kojim slavimo samoga Gospodina i pokazujemo svoju spremnost da pomognemo. ²⁰ Trudimo se biti oprezni, da nas nitko ne bi optužio kako postupamo s tim velikim darom koji nam je povjeren. ²¹ Jer mi se trudimo raditi dobro da budemo na dobrom glasu — ne samo kod Gospodina nego i kod ljudi. ²² S njima šaljem i našeg brata, kojeg smo u mnogo navrata provjerili kako uvijek revno želi pomoći. A sad želi još više, zbog velikog povjerenja u vas.

²³ Što se tiče Tita, on je moj sudrug u radu za vas. Što se tiče braće, oni su predstavnici crkava i na slavu su Kristu. ²⁴ Zato im pokažite da u vama doista ima ljubavi i da se s pravom ponosimo vama, da to mogu vidjeti sve crkve.

Darežljivost

9 Što se tiče pomoći Božjim ljudima u Jeruzalemu, nema potrebe da vam pišem o tome. ² Znam da želite pomoći. Stalno vas hvalim Makedoncima, govoreći im da su ljudi u Ahaji bili spremni dati još prošle godine. Vaše je oduševljenje potaknulo i mnoge druge da budu spremni dati. ³ Šaljem vam braću, kako se naši hvalospjevi o vama, što se ovoga tiče, ne bi pokazali ispraznima. I da

budete spremni, kao što sam rekao da ćete biti. ⁴ Inače, ako neki od Makedonaca dođu sa mnom i nađemo vas nespremlne, osramotit ćemo se — a da ne spominjem vas — zbog tolikoga povjerenja u vas. ⁵ Zato sam mislio da treba poslati braću da krenu prije nas da vas posjete i unaprijed pripreme vaš dar koji ste već obećali, kako bi to bio dobrovoljan dar, a ne dar što vam ga je bilo mrsko dati.

⁶ Zapamtite: tko škrtlo sije, škrtlo će i žeti, a tko obilato sije, obilato će i žeti. ⁷ Svatko neka dâ onoliko koliko je u srcu odlučio, ne sa žaljenjem ili prisilno, jer Bog voli vesela darivaoca. ⁸ Bog može izliti na vas obilje svake milosti da biste uvijek i u svemu imali dovoljno, čak i više od toga, za svako dobro djelo. ⁹ U Svetom pismu piše:

»On daje obilno siromašnima.

Njegova je dobrota beskrajna.«[†]

¹⁰ On koji priprema sjeme za sijača i kruh za jelo pobrinut će se i umnožiti vaše sjeme i povećat će žetvu kao plod vaše dobrote. ¹¹ Učinit će vas bogatima u svakom pogledu, kako biste u svakoj prilici bili velikodušni. Po nama će vaše darivanje potaknuti ljude na zahvaljivanje Bogu.

¹² Jer vaše sudjelovanje u ovom služenju nije samo zadovoljavanje potreba Božjih ljudi, to je i izraz obilne zahvalnosti Bogu. ¹³ Vaše služenje dokaz je vaše ljubavi i zbog toga će ljudi slaviti Boga. Slaviti će ga zbog vaše poslušnosti Kristovoj Radosnoj vijesti i zbog vaše velikodušnosti pri dijeljenju s njima i sa svim ljudima. ¹⁴ U svojim molitvama čeznut će za vama zbog velike milosti koju vam je Bog iskazao. ¹⁵ Hvala Bogu na tom neopisivom daru!

*8:15 Citat iz Izl 16,18.

†9:9 Citat iz Ps 112,9.

Pavao brani svoju službu

10 Ja, Pavao, osobno vas molim Kristovom blagošću i dobrotom; ja koji sam, po nekima, ponizan kad sam s vama, ali oštar prema vama kad sam odsutan. ²Molim vas, ne tjerajte me da, dok sam s vama, budem tako oštar i izravan kao što očekujem da ću biti prema nekima među vama koji misle da živimo isto kao što živi svijet. ³Iako živimo u tijelu, ne borimo se na takav način. ⁴Jer naše oružje nije kao oružje ljudi ovoga svijeta. Naše oružje ima Božju snagu da obara neprijateljske utvrde. Njime obaramo ljudska dokazivanja ⁵i svaku oholost koja priječi spoznaju Boga. Mi zarobljavamo svaku misao da bi se pokorila Kristu. ⁶Spremni smo kazniti svaku vrstu neposlušnosti kad vaša poslušnost bude savršena.

⁷Gledajte ono što je očito! Ako je tko uvjeren da pripada Kristu, neka ponovno razmisli i shvatit će da i mi pripadamo Kristu jednako kao i on. ⁸Ako se još budem hvalio ovlaštenjima — koja nam je Gospodin dao da bismo vas ojačali, a ne porazili — ⁹neću se zbog toga posramiti. Ne želim da izgleda kao da vas pokušavam zastrašiti svojim pismima. ¹⁰»Njegova pisma«, kažu neki, »snažna su i moćna, ali kada je prisutan, slab je i to što govori ništa ne vrijedi.« ¹¹Ali onaj koji to govori neka ima na umu da nema razlike između riječi u mojim pismima, kad smo udaljeni, i naših postupaka kad smo s vama.

¹²Jer mi se ne usuđujemo uspoređivati se s pojedinim ljudima koji se smatraju vrlo važnima niti se svrstavamo među njih. Oni međusobnim uspoređivanjem i mjerenjem pokazuju svoju ludost. ¹³Bilo kako bilo, nećemo se prekomjerno hvaliti, nego ćemo

ograničiti svoje hvale na područje djelovanja koje nam je Bog odredio, da i vas uključimo. ¹⁴Ne hvalimo se previše, kao što bi bilo da nismo došli k vama, jer mi smo prvi došli k vama s Radosnom vijesti o Kristu. ¹⁵Ne hvalimo se prekomjerno ni tuđim radom. Ali nadamo se da će vaša vjera rasti i da će se naš rad širiti među vama u okviru našega područja djelovanja. ¹⁶Na taj način želimo propovijedati Radosnu vijest i dalje od vašega kraja. Ne želimo se hvaliti već obavljenim poslom na tuđem području. ¹⁷»Tko se hvali, neka se u Gospodinu hvali.«* ¹⁸Ako netko sâm sebe preporučuje, to ne znači ništa. Ono što ima vrijednost je kada nekoga preporučí Bog.

Istinita poruka

11 Kad biste samo podnijeli i malo moje ludosti! Da, molim vas, imajte razumijevanja! ²Jer ljubomoran sam na vas Božjom ljubomorom. Zaručio sam vas s Kristom da bih mu vas predstavio kao nevinu djevicu. ³Ali kao što je zmija svojom podlošću prevarila Evu, bojim se da se tako i vaše misli mogu pokvariti i udaljiti od nepodijeljene odanosti i čistoće koju dugujemo Kristu. ⁴Jer vrlo ste strpljivi s onim koji dođe k vama i propovijeda vam o Isusu nešto drugo od onoga što smo vam mi propovijedali. I spremno primete duha koji se razlikuje od Duha kojega ste primili i Radosnu vijest različitu od one koju ste primili.

⁵Mislim da ti »nadapostoli« nisu ništa bolji od mene. ⁶Možda su moje govorničke sposobnosti ograničene, ali moje znanje nije. Upravo smo vam u svemu jasno pokazali suprotno.

⁷Zar sam sagriješio ponizivši se da biste vi bili uzvišeni, propovijedajući vam Božju Radosnu vijest bez plaće?

*10:17 Citat iz Jr 9,23.

⁸Zakinuo sam druge crkve, uzimajući plaću od njih, da bih mogao služiti vama. ⁹I kad sam bio s vama i kad sam nešto trebao, nikome nisam bio na teret, jer su braća koja su došla iz Makedonije podmirila sve moje potrebe. U svemu sam pazio i pazit ću da vam ne budem na teret. ¹⁰Tako mi Kristove istine koja je u meni, nitko me neće spriječiti da se hvalim po cijeloj Ahaji! ¹¹Zašto? Zar zato što vas ne volim? Bog zna da vas volim.

¹²Ono što radim nastaviti ću raditi i dalje, kako onima koji se hvale i smatraju jednakima nama ne bih dao oslonca. ¹³Jer ti su ljudi lažni apostoli. To su varalice koji se prurušavaju u Kristove apostole. ¹⁴To nije nikakvo čudo kad se i sâm sotona prurušava u anđela svjetla. ¹⁵Onda nije nikakvo čudo što se njegovi sluge prurušavaju u sluge pravednosti. Ali na kraju će dobiti što su zaslužili za svoja djela.

Pavlove patnje

¹⁶Ponavljam: neka me nitko ne drži za budalu. Ali čak i ako tako mislite, prihvatite me kao takvog, da bih se i ja mogao malo hvaliti. ¹⁷Što sada govorim, ne govorim onako kako bi Gospodin odobrio, nego kao hvalisava budala koja je sigurna u sebe! ¹⁸Budući da se mnogi ljudi hvale svojim načinom života, ¹⁹i ja ću se hvaliti. Vi ste mudri pa ćete imati strpljenja s budalom. ²⁰Ta imate strpljenja s onim koji vas zarobljuje, koji vas izrabljuje, koji vas vara, koji se pravi važan ili vas udara u lice. ²¹Sram me je reći, ali mi nismo bili tako jaki.

Ali ako se netko usuđuje hvaliti — govorim glupo — i ja ću se usuditi! ²²Jesu li oni Hebreji? I ja sam! Jesu li Izraelci? I ja sam! Jesu li Abrahamovi

potomci? I ja sam! ²³Jesu li Kristove sluge? Lud sam kad ovako govorim — ja sam još i više! Radio sam mnogo narpornije; češće sam bio u zatvoru; jako su me tukli; puno puta bio sam u smrtnoj opasnosti; ²⁴pet puta sam od Židova dobio trideset i devet udaraca bičem; ²⁵triput su me batinali; jednom kamenovali; triput sam doživio brodolom i proveo noć i dan u vodi. ²⁶Stalno sam putovao, u opasnosti od rijeka, razbojnika, od vlastitog naroda i od nežidova, u opasnosti u gradovima, u opasnosti u divljini, na moru i među lažnom braćom. ²⁷Naporno sam radio i mučio se. Mnogo puta nisam spavao, bio sam gladan i žedan, smrznut i gol. ²⁸A da ne spominjem druge probleme, kao što je svakodnevnim pritiskom na mene, briga za sve crkve. ²⁹Tko je slab, a da i ja nisam slab? Tko je popustio iskušenju, a da ja nisam izgarao za njim?

³⁰Ako se moram hvaliti, hvaliti ću se stvarima koje pokazuju moju slabost. ³¹Bog i Otac Gospodina Isusa — On koji je zauvijek blagoslovljen — zna da ne lažem. ³²Kad sam bio u Damasku, namjesnik kralja Arete zadužio je vojnike da me uhvate. ³³Ali spustili su me u košari s prozora na gradskom zidu i pobjegao sam.

Pavlova slabost i Božja snaga

12 I nastaviti ću se hvaliti. Iako nema od toga nikakve koristi, reći ću vam neka viđenja i objave od Gospodina. ²Znam čovjeka[†] u Kristu koji je prije četrnaest godina bio uzdignut sve do trećeg neba — je li u tijelu ili izvan tijela, ne znam, to samo Bog zna. ³I znam da je taj čovjek — u svom tijelu ili izvan njega, ne znam, to samo Bog zna — ⁴bio uzdignut u raj i da je čuo neizrecive riječi

* **11:22 Hebreji, Izraelci** Ostali nazivi za Židove.

[†]**12:2 čovjek** U 12,2–5 Pavao vjerojatno govori o sebi u trećem licu.

koje ljudsko biće ne smije govoriti. ⁵Tim ću se čovjekom hvaliti, a neću se hvaliti samim sobom, osim svojom slabošću. ⁶Jer ako se odlučim hvaliti, neću ispasti lud — budući da ću govoriti istinu. Ali ne želim se hvaliti jer ne želim da mislite kako sam bolji nego što sam se pokazao na riječima i djelu. ⁷Da se ne bih previše ponosio izvanrednim objavama koje sam doživio, dan mi je trn u tijelu, sotonin poslanik, poslan da me muči kako se ne bih uzoholio. ⁸Triput sam molio Gospodina da ga makne od mene, ⁹ali on mi je rekao: »Moja ti je milost dovoljna, jer moja se snaga najjasnije vidi u slabosti.« Zato ću se rado hvaliti svojom slabošću, da bi Kristova snaga ostala u meni. ¹⁰Zato se, radi Krista, radujem kad sam slab, kad me vrijeđaju, kad me progone, kad sam u nevoljama. Jer kad sam slab, onda sam jak!

Ljubav za Korinćane

¹¹Govorio sam poput budale, ali vi ste me na to natjerali. Vi biste trebali biti oni koji me hvale, jer nisam ništa gori od tih »velikih apostola«, premda sam nitko i ništa. ¹²Uostalom, dokazi da sam ja apostol postojano su se očitovali među vama kroz čudesne znakove, čuda i silna djela. ¹³Na koji ste način, onda, u gorem položaju od drugih crkava, osim po činjenici da vam nisam bio na teret? Oprostite mi zbog toga!

¹⁴Gledajte! Spreman sam vas sada posjetiti i treći put. Neću vam biti na teret jer ne tražim vašu imovinu, nego vas same. Djeca nisu obvezna opskrbljivati svoje roditelje, nego su roditelji obvezni opskrbljivati svoju djecu. ¹⁵A ja bih sa svoje strane jako rado dao sve što imam — pa čak i sebe samoga — za vas. Ako ja vas volim više, zar ćete vi mene voljeti manje?

¹⁶Neka bude, nisam vas opteretio teškim teretom, nego sam vas, lukav kakav jesam, uhvatio na prijevaru. ¹⁷Jesam li vas iskoristio po ikome od onih koje sam vam poslao? Ne! ¹⁸Molio sam Tita da vas posjeti i poslao sam našega brata s njim. Zar vas je Tit iskoristio? Zar se nismo vladali u istom duhu? Zar nismo hodali istim stopama?

¹⁹Mislite li da se cijelo vrijeme branimo pred vama? Govorimo pred Bogom kao Kristovi učenici i sve što radimo, ljubljeni, radimo zato da vas ojačamo. ²⁰Jer bojim se da ću vas, kad dođem, zateći u drugačijem stanju nego što bih želio. I vi ćete vidjeti da sam ja drugačiji nego što biste vi željeli da budem. Bojim se da će među vama biti svađa, ljubomore, žestokih ispada, sebičnih prepiranja, ogovaranja, oholosti i nereda. ²¹Bojim se da bi me, kad dođem, moj Bog mogao pred vama poniziti i ražalostiti zbog mnogih od vas koji su griješili i koji se još nisu obratili od nečistoće, seksualnog nemoralna i razvrata kojeg su počinili.

Završne upute i pozdravi

13 To je treći put što ću vas posjetiti. U Svetom pismu piše: »Svaka pritužba treba se temeljiti na svjedočenju dvojice ili trojice svjedoka.«^{*} ²Kad sam drugi put bio s vama, upozorio sam vas. I sad kad sam daleko, opet vas upozoravam. Opominjem one koji su prije griješili, a i ostale. Kad vas ponovno posjetim, neću vas štedjeti. ³I to zato što tražite dokaz da Krist govori kroz mene — on koji nije slab prema vama, nego je jak među vama. ⁴Istina je da je bio slab kad je bio razapet, ali sada živi Božjom snagom. Isto je tako istina da smo mi u njemu slabi, ali živjet ćemo Božjom snagom s njim, radi vas.

* 13:1 Citat iz Pnz 19,15.

⁵Preispitajte se da vidite živite li u vjeri. Provjerite sami sebe! Zar ne prepoznajete da je Isus Krist u vama? Ako Isus Krist ne živi u vama, onda niste prošli provjeru. ⁶Nadam se da ćete shvatiti da smo je mi prošli. ⁷Molimo Boga da ne činite nikakva zla, ne da bi se pokazalo da smo mi prošli tu provjeru, nego da biste vi radili ispravno, čak i ako se pokaže da je mi nismo prošli. ⁸Ne možemo napraviti ništa protiv istine, nego samo za istinu. ⁹Sretni smo kad smo slabi, a vi jaki. I molimo za to da postanete još jači. ¹⁰Zato vam i pišem

ovo dok sam daleko od vas, da ne moram biti strog prema vama kad budem tamo. Jer Gospodin mi je dao vlast da izgrađujem, a ne da uništavam.

¹¹Na kraju, braćo moja i sestre, radujte se i usavršavajte se. Poslušajte moju opomenu, budite složni i živite u miru pa će Bog, izvor ljubavi i mira, biti s vama! ¹²Pozdravite jedni druge svetim poljupcem! Pozdravljaju vas svi sveti. ¹³Neka sa svima vama bude milost Gospodina Isusa Krista, ljubav Boga i zajedništvo Duha Svetoga.